



# La Voz de Sarandí

EDICION 8 PAGINAS -

Un periódico democrático al servicio de una región.

- Año I - N° XII

Directores: LUIS ALBERTO TORENA  
PEDRO MARIA DURAN

Sarandí Grande, Sábado 7 de Mayo de 1949

Redactor Responsable: LUIS ALBERTO TORENA  
Calle Ildemaro Ribas

Impreso en IMPRENTA COMERCIAL de TORENA Y DURAN

Calle Treinta y Tres y La Paz

## Reafirmación de Propósitos

Los propósitos que dieron vida a LA VOZ DE SARANDÍ: han sido ampliamente apoyados por nuestro pueblo y nuestra campaña. A diario recibimos felicitaciones y voces de aliento para que continuemos en la línea de conducta que hemos adoptado.

Es común que lleguen a nuestra mesa cartas donde se nos dice: «el camino elegido cuenta con el apoyo de todos, nuestro periódico será, si continúa la línea de conducta que ahora lo distingue el auténtico vocero de toda una región.» De nuestra parte podemos asegurar a nuestros lectores que ninguna circunstancia nos apartará de lo que consideramos deber ineludible. Decíamos en nuestro primer número que la tarea que emprendíamos la sabíamos difícil; pero que aspirábamos a que nuestra hoja fuera la voz de Sarandí, es decir la expresión de un pueblo y su región avanzando por los caminos claros del progreso. Y que nuestra máxima aspiración, es precisamente contribuir con nuestro granito de arena a ese progreso.

Trataremos por todos los

medios a nuestro alcance de mejorar LA VOZ DE SARANDÍ, bregamos por que su material sea variado y que refleje lo más ajustadamente posible el ritmo de vida de este solar de energías.

Ello no es tarea fácil pero creemos darle feliz término, si como hasta ahora, contamos con el calor y el apoyo que no nos retacean nuestros colaboradores.

## Debilidad

Francamente no nos explicamos la debilidad del gobierno con los comunistas. Es un hecho comprobado hasta el cansancio que tenemos en la Enseñanza muchos profesores y muchos maestros de ambos sexos que son comunistas militantes.

Hay otros llamados simpatizantes que también lo son.

Conocida la táctica comunista, aplicada en tantos desgraciados países, que no repara en medios para conquistar adeptos y que ningún escrúpulo de ningún género lo detiene para conquistar países satélites.

Qué garantía especial puede tener nuestro gobierno para permanecer indiferente ante la gravedad de la situación creada?

Cómo es posible que permita profesores y maestros comunistas a cargo de la enseñanza de niños y jóvenes fáciles por su edad de inducir o embaucar. No sabe el gobierno el peligro que esto entraña? No sabe el fanático que hay en todo comunista? Cree ingenuamente que no trabajará de acuerdo a su ideología?

Sinceramente sorprende esta pasividad, que no ha logrado quebrar el clamor de la prensa democrática de todo el país.

Es una realidad lamentable, solamente explicable en la palabra del título: debilidad.

## La Erosión

El «Cáncer» de la tierra continúa inexorable su obra destructora. Nada efectivo hacemos contra este terrible mal, algún esfuerzo que otro, aislado, sin las proyecciones, sin el alcance que el problema reclama. Vivimos para y por el presente.

Somos cómodos, somos imprevisores, pero si ambicionamos un porvenir mejor para la patria, si deseamos proyectarnos en el futuro como un país pequeño pero con una

raza fuerte y vivir próspero; si pretendemos a través de las generaciones, que nos identifiquen como una especie de pequeño oasis para los hombres del mundo que deseen trabajar y vivir en paz.

Ese futuro lo estamos traicionando, con nuestra desidia, un país territo-

rialmente pequeño, con grandes extensiones ganadas por la erosión en el porvenir, será un país donde nadie ambicionará vivir y donde sus pobladores levantarán impotentes sus puños al cielo, maldiciéndonos por nuestra imperdonable negligencia.

## Los Niños y los Arboles

No sabemos si en todas las poblaciones ocurre lo que ocurre en Sarandí, pero nos imaginamos que sí. Hemos podido comprobar en algunas calles el esfuerzo de nuestra Junta, plantando árboles. Y no es raro que de toda una cuadra solo uno o dos árboles se salben de la destrucción a que los someten los «hombres de mañana».

Fundamentalmente es un problema de educación nuestro niño no tiene ni respecto, ni cariño por el árbol.

Para nosotros compete a los padres y a los maestros el lograr que el niño no destruya el árbol.

Desde el hogar una preocupación constante en ese sentido y ampliada y reafirmada en la Escuela da-

ría a nuestro modesto entender sorprendentes resultados.

Da pena ver que muchas veces los niños al salir de la Escuela se dedican a destrozar los árboles de nuestras calles.

No podemos hacer nada en ese sentido? creemos que si y prometemos preocuparnos, seguido del tema para hacer conciencia que el árbol debe ser respetado, querido y protegido por el niño y por el hombre.

## El 1° de Mayo

El mundo trabajador festejó su día, el 1° de Mayo es el compás en las tareas universales. Es el mensaje de fraternidad que cruza las fronteras, mensaje universal de la clase laboriosa que sin distinción de razas ni credos, se estrechan cordialmente las manos y abrazados miran hacia el por-

(Sigue en la 3a. pág.)

## UNA EXCELENTE INICIATIVA.

El Rotary Club de Sarandí propicia una reunión para el 9 del corriente en la Junta Local, con el fin de proceder al nombramiento de una gran Comisión que cristalizaría el 12 de Octubre de 1950, iniciativas que hace tiempo la población reclama y que por el esfuerzo disperso no han arribado a su culminación.

Emulando a aquella extraordinaria y magnífica Asociación del Centena-

rio, a la cual Sarandí le debe lo que hoy es. El estupeundo esfuerzo de aquellos hombres que no encontraron mejor homenaje para nuestros héroes de la histórica batalla, que honrarlos con su contribución al progreso. Así nació en Sarandí el 12 de Octubre de 1925, el Hospital, la Usina Eléctrica, las Aguas Corrientes, la Plaza Gallinal, con su hermoso monumento obra de Zorrilla de San Martín y que en

su mujer de piedra simboliza la carga homérica, la Plaza de Deportes, la Sucursal del Banco República y muchas obras más que serian largas de enumerar.

Rotary quiere que al cumplirse los ciento veinticinco años de la Batalla de Sarandí, nos encuentre en otra etapa de progreso. LA VOZ DE SARANDÍ agradece cordialmente la invitación recibida de parte de la prestigiosa institución autora de la iniciativa, gustosos concurriríamos a dicha reunión y desde ya nuestro semanario queda a las órdenes de la Comi-

sión a crearse, para todo aquello que considere conveniente.

Es de esperar un caluroso apoyo de parte de la población, para revivir las etapas progresistas de la Asociación del Centenario.— Que el «solar de energías» no malgaste éstas en pequeñas e infecundas rencillas que a nadie benefician y a todos perjudican y que todos animados del alto propósito de contribuir al bienestar colectivo, comencemos la tarea. La semilla está echada. A nosotros nos corresponde que fructifique.

## Confusión

Algunos automovilistas locales toman nuestras calles por pista de carreras.

Convenría que la policía aplicara con toda severidad las reglamentaciones de tránsito, porque no es posible permitir que los «Galves sarandíenses» se recreen en nuestras calles con el consiguiente peligro para los peatones.

Unas multitas vendrían muy bien a fin de apagar tanto amor por el acelerador.

# Farmacia Martínez

Julio Martínez & Cía. U. T. E. 58

En nuestras Secciones **VETERINARIA**, y **Agronómica Vd.**  
 encontrará todos los productos que defenderán la salud de  
 sus animales y de sus plantas ahorrándole dificultades.

**J. C. Dell' Oca**

COMISIONES

SARANDI GRANDE - MONTEVIDEO

**VIAJA TODOS LOS DIAS**

DIRECCION: en Montevideo: calle Río Negro 1688  
 Telf. 8-68-10

**PEDRO M. GARCIA**

Constructor

Estoy en condiciones de ofrecer a mis señores clientes, lo más moderno en trabajos de construcciones y reconstrucciones.

Seriedad y responsabilidad en mis compromisos.

Queda a su gratas órdenes en la calle Lavalleja cuatro cuabras de la Agencia Ford.

Sarandí Grande

Por textos,  
 útiles liceales  
 y escolares

**LIBRERIA  
 CATOLICA**

Avenida Artigas  
 SARANDI GRANDE

**Estación de Servicio Shell**

-DE-

**EDUARDO E. LERENA**

Tapicería, Pintura, venta de accesorios y repuestos.

**AUTOS DE ALQUILER, servicio permanente**

ATENDIDA PERSONALMENTE  
 POR SUS DUEÑOS

Av. Gral. Artigas - Sarandí Grande - Tel. 55

## Imprenta Comercial

de **Torena y Durán**

Tarjetas de visita de distintos tipos y tamaños

Participaciones de enlace, tenemos 15 variedades distintas, desde el precio más económico.

Notas, Impresión de folletos, block carta, recibos, invitaciones, etc.

Nuestros Trabajos son insuperables, pues nuestro Taller esta montado de material todo nuevo.

**Háganos una visita,** nuestros precios son bajos porque nos limitamos a un margen reducido en la ganancia

Suscribase a LA VOZ DE SARANDI. Preste su invaluable apoyo, a fin de mantener para Sarandí y su importante zona, un vocero regional, que trasmita sus inquietudes.



El 1º de Mayo.  
(viene de la 1ª pág.)

mir un mundo mejor, donde haya paz entre los hombres y donde la criatura humana encuentre un poco más de felicidad. El día de los trabajadores, los obreros del mundo trabajan y pulen en su espíritu el maravilloso amuleto de la esperanza.

## El Episodio de la Cámara

Nada más elocuente que el escándalo provocado por el diputado comunista Richero en la cámara baja, para definir la manera de actuar del comunismo.

En momentos en que se tributa un cordial homenaje al representante de un país hermano, el diputado comunista, ataca en forma grosera, al representante de Brasil.

La actitud del Sr. Presidente de la Cámara sólo merece elogios, hizo lo que correspondía. Y así lo expresó la totalidad de la Cámara, (excepto los comunistas, claro es-

ta) con su adhesión al Presidente del Cuerpo. Ahí fresquito tienen nuestros gobernantes un episodio definidor, si no les alcanzó con el del Trocadero puede que con éste resuelvan de una vez por todas ajustarles los tornillos a estos señores comunistas de los que el país no puede sino esperar malos ratos.

## NO PUEDE SER

Un Colega del interior dice que la Fábrica Nacional de Papel, fabricante del papel higiénicos vende 30 centésimos más caro cada rollo de lo que valdría el extranjero si se dejara entrar en plaza.

Suponemos al colega bien informado, y nos resulta una verdadera enormidad que se permitan estas cosas. Y la Comisión Nacional de subsidios, mira al techo? o considera que ese artículo no es de primera necesidad?

Para eso queremos industria nacional?

Hasta cuando se permitirá a estos privilegiados, que abusen de la inagotable paciencia de Juan Pueblo.

## Atletismo

La jornada del 15 y del 22

El 15 de Mayo ha de disputarse una prueba de fondo, para la cual ya están entrenados muchos atletas. No dudamos que ha de resultar ésta, una

jornada exitosa, que bastante falta está haciendo a nuestro atletismo.

El 22 de Mayo habrá otro festival en Florida, en el que intervendrán elementos sarandieneses.

En su oportunidad, informaremos detalladamente de ello a nuestros lectores.

o—o

## Recibimos y Publicamos.

Sarandí Mayo 4 de 1949  
Sres. Directores de  
"LA VOZ DE SARANDI"  
Presente

De nuestra consideración: Rogamos a Uds. se sirvan publicar en el periódico que tan acertadamente dirigen, lo siguiente: Hace ya algún tiempo solicitamos al redactor de la página deportiva de "LA VOZ DE SARANDI", se ocupara en uno de sus comentarios de un asunto que considerábamos perjudicial para nuestro querido cuadro "Peñarol", asunto que fué publicado bajo el título de "Aclaración necesaria" en el número 10 de ese periódico. En el número siguiente apareció una respuesta al asunto, firmada por el Secretario del C. D. S. S. Sr. Botti, autorizado a tal efecto por la Comisión Directiva de dicho Club.

En ella se esquivó lo fundamental del caso y se hacen afirmaciones que consideramos necesario refutar, pues no podemos compartirlas de ninguna manera.

En primer término expresa la nota que nos ocupa que en la aclaración que hicimos se dice que el partido de foot-ball disputado el 12 de Octubre de 1948, contra la 3ª división del Club Nacional de Foot-ball de la capital, lo disputó el Club Atlético de Peñarol, y otros equipos también disputaron partidos amistosos que no figuran en la memoria del C. D. S. S.

Luego dice que en esta última parte, si tenemos razón: que se omitió en la memoria la disputa de estos matches. Y para negarnos razón en la 1ª parte que es la que nos interesa, se vale de un error que cometimos al designar nuestro team con el nombre de Club, cuando no lo es por falta de personería jurídica, y otros requisitos indispensables.

Admitimos que Peñarol no es un Club. Pero entonces aseguramos que el CUADRO de Peñarol fué el que disputó el partido contra Nacional.

Dice la nota que no fué sólo nuestro team el que

disputó ese partido, pues fué reforzado con jugadores de otros equipos, entre ellos Didier Borges.

Este argumento es ilógico y absurdo. Basta para asegurar eso, recordar que el mismo jugador Borges reforzó, junto con Durán y Rieppoff, el team de Peñarol de Montevideo en un torneo nocturno, sin que por eso el cuadro aurinegro haya dejado de ser Peñarol. El mismo Borges reforzó el representativo del C. D. S. S. en su match contra Rampla Juniors, y no creemos que por ese hecho el cuadro del C. D. S. S., haya dejado de ser tal.

Se asegura que el partido fué disputado con las camisetas del C. D. S. S. y que se entregó a los adversarios un banderín de dicho Club. ES CIERTO. Pero se jugó con las camisetas albinegras, no por deseo ni MANDATO del C. D. S. S., sino accediendo a un pedido hecho por el Sr. Espil; presidente del C. N. de F., en el sentido de que no se usaran contra su representativo las camisetas de Peñarol.

También dice la nota que confundimos ORGANIZACION y FINANCIACION, con el hecho de auspiciar los partidos. NO LO CONFUNDIMOS. Pero si el C. D. S. S., por el solo hecho de auspiciar un partido tiene derecho a publicarlo como actividad propia, nuestra AGRUPACION de jugadores, los hinchas y dirigentes de nuestro cuadro, lo tienen también de publicar que financiaron dicho espectáculo y tienen derecho a que se haga resaltar su labor.

Consideramos de más

mérito el hecho de abocarnos a la organización y financiación, (cosas tan pobladas de obstáculos) de un espectáculo, sin tener muchos socios, sin ser un CLUB, por el solo amor al deporte, que mantener la PASIVA POSICION de AUSPICIADORES, con cientos de socios, con recursos económicos, con una organización jurídica al pie de la letra, y con un rótulo de CLUB DEPORTIVO.

Luego afirman que algunos consocios, sin ser hinchas de Peñarol, intervinieron activamente en la organización del espectáculo. ES ASI, EFECTIVAMENTE. Pero no vemos que eso reste méritos a nuestro cuadro. ¿Acaso si el C. D. S. S. organiza espectáculos no podrá recibir ayuda de personas adictas a otro Club?

Se habla despectivamente de las AGRUPACIONES de jugadores, que disputan el Campeonato interno. Pero a no olvidarse que esas agrupaciones o sus directores han realizado en muchos casos obra deportiva, obra que por cierto no tienen en su haber muchos CLUBES. Se afirma que el C. D. S. S. interviene con sus jugadores en el Campeonato Departamental. ESO NO LO NEGAMOS. Ha sido el C. D. S. S., con sus jugadores, el que ha ganado muchos partidos brillantemente, y ha sido el C. D. S. S. también el que ha perdido partidos por romperse en la cancha la única pelota de que disponía y no poder ofrecer otra dentro del plazo reglamentario.

No pretendemos ridiculizar un error que no se ha podido ocultar. El error es humano. No podemos figurar como dirigentes del Club Atlético Peñarol, porque no existe tal Club jurídicamente, aunque moralmente sea una realidad.

Por eso firmamos como adictos al TEAM Peñarol.

Sin más, nos es grato saludar a los Sres. Directores atte.

Luis Eduardo Giachero.  
Raúl Figueroa  
Angel A. Ojeda  
Higinio Cabrera (h)

# Deportes.

Por E. W. G.

## Foot-ball

El match del domingo

El domingo 1º de Mayo, se disputó en la cancha del Club Deportivo Social Sarandí, un match amistoso entre Peñarol local y el Argos Universitario, de Montevideo. En el team visitante actuaron los conocidos players Galvalisi y Cámara. Acompañó a la delegación nuestro conterráneo Didier Borges.

El partido terminó empatado en 3 tantos por bando. Pudimos notar a través de su transcurso, la falta de entrenamiento que acusaban tanto los visitantes, como los locales.

El encuentro fué organizado y financiado por Peñarol, que con el valioso aporte de varias personas allegadas al Club y de otros que por sobre los colores colocan el interés superior del deporte, ha brindado un nuevo espectáculo de valía a la afición local.

En suma, una jornada

agradable, en la que se llenó la finalidad perseguida; ofrecer al público un partido en el que actuaron figuras de renombre. A los organizadores y sus colaboradores, nuestras felicitaciones; sólo obrando así, se engrandecerá el deporte.

## Basket-ball

El campeonato del Deportivo

Continua en la cancha del Club Deportivo Social Sarandí, la disputa del campeonato de basket ball. Marcha primero e invicto, el five de Marte. Creemos que si no median circunstancias imprevistas, los molineros se lo ganarán "aliviaditos".

Lástima que, por diversas causas, el torneo no tenga el éxito que era de esperar. Vamos a ver si para el próximo verano, para el próximo verano, los dirigentes y dirigidos se disponen a hacer las cosas en forma, por el bien de nuestro basket-ball.

Compro Cera Virgen

Cualquier cantidad

Tratar con la Sra PERLA LASALBIA

Hotel Lima — Sarandí

# SOCIALES

## Enfermos

(Viene de la 5ª pág.)

**María Ana Z. de Pirelli.**

Restablecida la señora Eugenia L. de Rodríguez.

Enferma la pequeña Lujan Rivas García.

Es delicado el estado general de salud de la señora Blanca I. de Pereira, que ha sido sometida a un riguroso tratamiento.

Algo indispuesta estuvo la señora Ana M. de Durán.

Restablecido el señor Aníbal Pirelli.

Estuvo algo enferma la señorita Eusebia Durán.

Guarda cama enfermo el señor Luis Massimino.

Estuvo enfermo el niño Sergio Scarón.

## Doña María Mercedes Hernández de González

Falleció en el transcurso de esta semana la estimada señora María Mercedes Hernández de González, elemento que por muchos años vivió en nuestra zona, donde supo ganar afectos que perduraron a través del tiempo y superaron su ausencia. Su deceso la sorprendió a edad avanzada y puede decirse que fué una vida concretada al bien, un espíritu generoso y siempre pronto al auxilio del prójimo.

Vinculada por lazos de familia a caracterizadas familias de nuestra región, presentamos a sus deudos la expresión de nuestro pésame.

## Mundo Pequeño.

Con motivo de cumplir su primer año el pequeño Walter Ariel de los esposos Giachero - Fernández, se originó en su domicilio de esta Villa, una agradable reunión, de la que participaron los siguientes niños: Décler Giachero, Gerardo Norando, Uruguay Benedetti, Ivone y Shirley Santana, Sergio Fernández, Nora y Sarita Giachero, Teresita Mabel y Lilián María Fiori. Señora Celia S. de Fernández, Blanca M. de Muslera, Muñeca G. de Martínez, Srtas Nené Ruétalo, Alba Fernández, Chicha y Negra Giachero, Juana Sastre, Beba Giachero. Sres Antonio Fernández, Pedro Martínez, Washington y Luis Fernández.

El jueves de la semana entrante celebrará su cumpleaños la niña Miriam Varón. En esa oportunidad ha de verse rodeada de sus pequeñas amiguitas.

En la semana próxima cumpleaños la niña Miriam Morales Spinelli.

La pequeña festejada recibirá en esa fecha, muchas felicitaciones, como testimonio del afecto que disfruta entre sus diminutas relaciones.

## Agradecimiento.

Los deudos de Rosa Ch. de Bovio, hacen público su profundo agradecimiento al Dr Italo Américo

Cantoni por la solícita asistencia prestada a su extinta madre durante su enfermedad.

Agradecimiento que hacen extensivo a todas las personas que los acompañaron en su inmenso dolor.

## Hablemos de Modas...

La moda de invierno ha deparado al mundo femenino, algunas gratas sorpresas.

La nueva línea es sin duda mucho más atractiva y elegante que la del invierno anterior. Vuelve la silueta fina y alada. Las faldas envuelven la silueta en cortes irregulares con grupos de frunces o tablas sobre un costado o al dorso. En la parte baja traban ligeramente el paso haciéndolo más femenino y delicado. Moda natural, y moderada lejos de aquellas inmensas faldas acrinoladas del año anterior que hacían pesada la silueta. Muchas veces la amplitud y el movimiento de la falda se produce por piezas adicionales que le confieren variados aspectos a un traje. Se ven muchos, trajes prácticos que pueden llevarse a cualquier hora del día, de una elegancia sin ostentación, lo que constituye el ideal para la mujer moderna.

Los tailleurs de línea impecable con originales detalles en los bolsillos o solapas.

¿Cuánto tiempo "vivirá" su coche?



La vida útil de su auto o camión depende, como es natural, del trato que usted le dé. Si lo cuida, "vivirá" muchos kilómetros más.

Aquí, en nuestra Estación de Servicio, sabemos cuidarlo, pues tenemos el equipo necesario, personal experto y excelentes productos... los productos ESSO, que distribuye la Standard Oil Co., S. A. Uruguaya.

Representante en Sarandí

ANTONIO A. BIA

Esso

COCHE CUIDADO, COCHE CONSERVADO

Los colores que priman son los tonos neutros derivados del gris del pizarra del tono herrumbre. Judih

# Farmacia Pasteur

DE

MARIA E. BENOIT DE MASSIMINO

QUIMICO FARMACEUTICA

Su Farmacia de Confianza

Una garantía para su receta

Avenida Gral. Artigas - Teléfono 36



# SOCIALES

## Los Hijos \*

Son cadena florida que nos ata a la vida, estímulo que nos impele a luchar para rodear de bienestar y alegría sus vidas adorables. Por ellos somos fuertes, cuando el dolor o la pobreza golpean a nuestra puerta, por ellos, cada día oficiamos sin vacilaciones ni cobardías en el oscuro altar del cotidiano y rudo trabajo. Son iris azul que disipa la niebla de nuestras noches de desaliento o de duda. El gorjeo de sus risas son flores de esperanza que suavizan las asperezas de nuestra senda.

Pequeñuelos, débiles y frágiles como cristal de Bohemia, son para nosotros fuerza creadora, vigorizante y tenaz que nos alienta en la diaria lucha del vivir.

Su encantador balbuceo, es música deliciosa para nuestros oídos, sus primeras palabras cantos de primavera que galvanizan nuestras energías y nos traen nueva juventud, nuevas esperanzas. Sus pequeñas vidas adorables, son estrellas milagrosas que nos guían hacia la meta del triunfo.

Sus bracitos tendidos en ademán de ternura, son escalas de luz que nos acercan a Dios!

S. D.

## El Concierto de Bettina Rivero.

Ha dejado cautivado a Sarandí, el arte magnífico de Bettina Rivero.

Con salón totalmente colmado, se llevó a cabo el programa anunciado.

Mostró de inmediato la concertista una técnica magnífica, una sobriedad estupenda y una ductividad de interpretación rara y exacta.

Dió en todo momento, una sensación impalpable, pero que se agravaba en el espíritu, que los elogios de la gran crítica, que le ha sido ampliamente generosa en el mundo entero, responde a una realidad cabal en la artista.

Bettina Rivero con su arte insuperable nos puso alas, y aún tenemos en el espíritu, innumerables puntos luminosos, recuerdo del viaje maravilloso.

o—o

## El Acto en el Liceo.

Constituyó todo un éxito el acto programado en nuestro principal centro de enseñanza, con la participación del Ing. Agr. Gabriel Caldevilla, sobre el tema "Parques Nacionales" el que se llevara a cabo el pasado sábado por la tarde.

Presentó al conferencista, el Director del Liceo Dr. Alfredo Sanjuán.

El tema, desarrollado con gran dominio por el Ing. Caldevilla e ilustrado con proyecciones luminosas, agradó al público y constituyó el acto, todo un acierto de la Dirección de nuestro Liceo.

## Nuevas Residencias.

Ha fijado su domicilio entre nosotros en la calle 18 de Julio, el Escribano señor Carlos M. Fresia y su señora Esc. María I. Harguindeguy de Fresia.

El apreciable matrimonio viene a integrar el cuerpo de profesionales de la Villa, donde deseamos encuentren amplia solidaridad para poder ejercer su profesión.

o—o

El señor Juan Fernández, su esposa Blanca González de Fernández y sus hijos, han trasladado su residencia en Montevideo, a la calle Cavia 2688. Por intermedio de este periódico, ofrecen a sus amistades en ésta, su nuevo domicilio.

o—o

Walter Dotta Giménez e Ilca Caorsi de Dotta, ofrecen a sus amistades, su residencia en la calle José M. Fontes Arrillaga.

o—o

Se ausentó definitivamente para la capital, el señor Roberto López Suárez y su familia, ocupando una finca de su propiedad, en la calle Santiago Sierra 3201, ofreciendo su nuevo domicilio a todas sus amistades.

o—o

## Despedida.

Paula C. de Etchepare en la imposibilidad de despedirse de todas sus amistades lo hace por medio de estas líneas, agradeciendo a todas aquellas personas que en una u otra forma se interesaron por ella.

Abril 29 de 1949

## Doña Isolina Islas de Osorio.

Se trasladó a la capital hace unos días, la estimada Sra. Isolina I. de Osorio, a efectos de someterse a una intervención quirúrgica, se temió en los primeros momentos, que el mal que la aquejaba fuera de carácter grave, felizmente los análisis han desmentido categóricamente tal presunción. Y si bien es necesaria la intervención del cirujano, no reviste la enfermedad características peligrosas.

Realizada la intervención con resultados completamente satisfactorios, el estado de la enferma

## Dra. Elina Oliveri Biagioni.

Esta inteligente contreránea ha finalizado exitosamente sus estudios en la capital, graduándose con el título de médica, después de rendir un último examen brillante.

Sinceramente nos congratulamos vivamente por el triunfo de la Srta. de Oliveri, perteneciente a una familia que por largos años vivió entre nosotros. Su triunfo lo sentimos intensamente, pues los mejores años, la niñez, los vivimos en permanente contacto.

Vaya pues a la inteligente contreránea nuestras felicitaciones y nuestro cordial deseo de que su carrera le deparé honradas satisfacciones.

## La Comisión Cultural Presentará a Otro Gran Artista Compatriota.

Continuando la serie de conciertos a cargo de eminentes pianistas la Comisión Cultural del Centro Social 12 de Octubre, anuncia para fines del mes en curso un extraordinario recital a cargo del concertista uruguayo Adhemar Schenone.

Para mejor conocimiento de nuestros lectores damos una rápida biografía del prestigioso pianista que nos visitará.



ADHEMAR SCHENONE nació en Montevideo y estudió desde muy joven bajo la dirección del maestro W. Kolischer, siguiendo desde hace varios años sus estudios, independiente de toda dirección.

En 1938 fué designado pianista de la Ossodre con la que actuó hasta 1943, siendo contratado ese año por el gobierno de Bolivia para dictar la cátedra superior de piano en el Conservatorio Nacional

de Música de La Paz. Actuó en el Teatro Municipal de esa ciudad en recitales y conciertos sinfónicos que le valieron muy elogiosos juicios de la crítica. En el mismo año actuó en el Teatro Municipal de Lima, Perú. A su regreso a Bolivia fue nombrado Director Artístico de las Emisoras del Estado. En 1945 re integró a la Orquesta Sinfónica del Sode, realizando además exitosas giras por Argentina y Brasil. Recientemente fué solicitado por la Radiodifusión Oficial Francesa para realizar una serie de grabaciones de música uruguayo y francesa que actualmente se difunden por la Cadena Nacional de aquel país.

es bueno. Hacemos votos por su pronto y total establecimiento.

o—o

## Cumpleaños.

En la semana anterior celebró su día la señora Lola Esther D. de Giachero. Con tal motivo se vio muy cumplimentada por sus amistades.

El próximo lunes cumple años la jovencita Flor de Lis Apud. Con ese motivo ha de verse rodeada de sus amistades y familiares.

o—o

Días atrás celebró su día la señorita Paulita Guzmán. Sus amigas y familiares le presentaron sus felicitaciones en esa oportunidad.

o—o

El 29 celebró su cumpleaños la apreciable señora Doña Anita P. de Runco, recibiendo demostraciones de afecto de parte de sus familiares y amistades íntimas.

o—o

Cumplió años días atrás la señora Barbarita V. de Pereira, recibiendo en tal oportunidad, el cariño de sus familiares y amistades, que pasaron a saludarla en su residencia de campaña.

o—o

## Enfermos.

Algo enferma la señora (Sigue en la 4a. pág.)

Carlos M. Fresia  
M<sup>a</sup> I. Harguindeguy de Fresia  
ESCRIBANOS

Asuntos notariales, judiciales  
y administrativos

Han instalado su estudio e. Sarandí, calle 18 de Julio, - en la cuadra del correo, - donde atenderán todos los días hábiles. - En Carmen el escribano atiende personalmente los miércoles a jueves.

## Solicitada.

Sarandí, Mayo 4 de 1949.  
Señores Directores de LA VOZ DE SARANDI. Presente.

De mi consideración:  
En LA VOZ DE SARANDI, con fecha 30 de Abril del año en curso, bajo el rótulo "Recibimos y publicamos, aparece un artículo firmado por el señor Máximo R. Botti, Secretario del Club Deportivo Social Sarandí, en el que establece que en el partido de foot-ball jugado el 12 de Octubre de 1949 entre un equipo del Club Nacional de F. de Montevideo y el Club Atlético Peñarol de esta localidad, intervinieron activa y hasta pecuniariamente como organizadores de dicho partido, algunos consocios que no eran hinchas de Peñarol. Sin sentirme por ello ofendido, me es grato aclarar mi situación. No siendo adicto a Peñarol, pero sí partidario, socio activo y delegado del Club Nacional de F. de Montevideo en esta localidad, fui entrevistado por caracterizados allegados al Club Atlético Peñarol de Sarandí, para gestionar la realización de un partido entre un equipo del C. N. de F. y el C. Atlético Peñarol. Gustoso accedí a esa solicitud, como lo hubiera hecho respecto de cualquier otra institución. Habiendo Nacional resuelto no enviar ningún equipo al interior en esa fecha, entrevisté al Presidente de Nacional señor don Roberto Espil, quien gentilmente resolvió adherirse a los festejos conmemorativos del 12 de Octubre, enviando un equipo y pidiéndome que el equipo local no jugase

con la camiseta de Peñarol y que si fuera posible estuviera integrado por uno o más jugadores de otro cuadro. A pedido del que suscribe, el equipo del C. A. Peñarol fué integrado por el señor Didier Borges, militante en Rampla Juniors de Montevideo, y por el señor Hugo Hernández jugador del Club Nacional de esta localidad.

Entiendo que ningún Club pierde personalidad en partidos amistosos, por integrar su cuadro con jugadores ajenos al mismo. Esto lo corrobora el hecho de que tanto el Club N. de Football como el C. A. Peñarol, clubes de tanta jerarquía como el Club Deportivo Social Sarandí, han reforzado sus equipos en la forma antedicha en los campeonatos nocturnos. El mismo señor Didier Borges reforzó el equipo del Club D. S. Sarandí, jugando con Rampla Juniors es esta localidad.

Creo que en la memoria anual de todos los clubes, han figurado sus nombres respectivos, es decir Peñarol y Nacional, Club D. S. Sarandí, como integrados exclusivamente por sus propios jugadores.

Si el señor Secretario desea alguna aclaración en lo que a mi actuación respecta, me será muy grato complacerlo.

Agradeciéndole la publicación de esta nota, saluda a los señores Directores muy atte. S.S.S.

José Bentos Ibarburu.

—o—

GUIA PROFESIONAL		
ANTONIO A. ABAD MEDICO	LUCIO PEREYRA GRANOTICH MEDICO	ANGEL RAUL ASUAGA ESCRIBANO
ARTIGAS MACHADO RIBAS MEDICO	LUIS MARIO PEREZ DENTISTA	JORGE INVERNIZZI INGENIERO AGRONOMO
ALFREDO SANJUAN MEDICO	JOAQUIN CABRERA BORDA DENTISTA	JUAN M. IRURETA INGENIERO AGRONOMO
ITALO AMERICO CANTONI MEDICO	FAUSTINO HARRISON ESCRIBANO	JULIO MARTINEZ GRAJALES QUIMICO FARMACEUTICO

## El Cambio de Corriente

Debidamente informados podemos asegurar que las dificultades para conseguir materiales en el extranjero son las principales causantes que todavía no se haya podido realizar el cambio de la actual corriente por alterna.

En un suelto anterior donde nos ocupábamos de este importante asunto decíamos que la Ute abusaba del consumidor entregándole en vez de 220 Vts. 160 o 170. Esto que a primera vista parece no es así, pues la Ute no entrega Vts. sino amperes, además hay un margen de tolerancia, pues no es posible entregar en los terminales la misma fuerza que hay en la salida.

Además es de hacer notar que quien más pierde es la propia Ute, pierde energía que a nadie cobra, por efectos de resistencia.

Dejamos si en pie que el actual suministro de corriente es deficiente que en muchos barrios los receptores de radio funcionan pesadamente.

Y en los actuales momentos, si resolviera cualquier industrial instalar su industria en Sarandí y precisara corriente abundante, la Usina nuestra no podría suministrarla, por estar trabajando al máximo lo que significa un grave estado de cosas que exige se le encuentre solución.

Oficina del Registro del Estado Civil de la 10ª Sección del Departamento de Florida.  
EDICTO DE MATRIMONIO

En Sarandí Grande y el día cinco del mes de Mayo del año mil novecientos cuarenta y nueve a las 15 horas, A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio, DON EUSTAQUIO RAMON DE LEON de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad oriental, nacido en Sauce de Timote domiciliado en Puntas de Sauce de Maciel y DOÑA LILA ELIDA FLEITAS, de diez y ocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en

Estación La Cruz, domiciliada en Sauce de Maciel.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico LA VOZ DE SARANDI por espacio de ocho días como lo manda la ley

A Mario Enciso  
Oficial del Estado Civil.

Oficina del Registro del Estado Civil de la Décima Sección del Departamento de Florida.

Edicto de Matrimonio

En Sarandí y el día treinta del mes de Abril del año mil novecientos cuarenta y nueve a las 10 horas.

A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio DON MIGUEL ELADIO FETTER de veinticuatro años de edad, de estado soltero de profesión empleado de nacionalidad oriental nacido en Tala de Castro domiciliado en ésta Villa y DOÑA BLANCA AUORRA PEREYRA de veintisiete años de edad, de estado soltera de profesión labores de nacionalidad oriental nacida en Puntas de Sarandí domiciliada en Costas de Maciel.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico LA VOZ DE SARANDI por espacio de ocho días como lo manda la ley.

A. Mario Enciso.  
Oficial del Estado Civil

# Caja Popular de Florida

Realiza toda operación bancaria

Administra propiedades

CAPITAL AUTORIZADO \$1.000.000.00

Capital Realizado \$ 825.000.00

Reservas \$ 107.201.34

ABONA POR LOS DEPOSITOS EN CAJA DE AHORROS EL 4 % HASTA \$ 2.500.00

Depósitos a plazo fijo hasta el 5 1/2 %

**PAGADERO TRIMESTRALMENTE**

HORARIO: Desde el 1º de Abril al 15 de Diciembre - Lunes a Viernes de 13 a 17 Sábados de 9 a 11

**Ahorre!** Su porvenir depende de su previsión

Independencia N.º 718. Teléf. 84.-Florida.



# LA PAGINA DEL CAMPO

## Nuevo Cabañero de Holando.

Nuestro estimado amigo y colaborador de esta página el joven Luis Eduardo Rodríguez Goñi, en las ventas realizadas en la exposición Nacional de Holanda realizada últimamente en Florida, adquirió un magnífico lote de cinco ejemplares hembras Holstein Frisio de pedigré, en la suma de \$17.000 habiendo llegado a \$ 4.000.00 por una de ellas. Se trata de extraordinarios animales que concentran las mejores y mas seleccionadas corrientes de sangre del mundo en ganado blanco y negro. Este lote servirá de base al criadero con que el joven Rodríguez Goñi ha de continuar la obra de grande esfuerzos y de muchos años de labor de

sus mayores que representa hoy la Granja Doña Marta.

Esta página que está al servicio de la producción de nuestra zona, felicita cordialmente y alienta a quienes como el joven Rodríguez no escatiman esfuerzos en favor del progreso nacional.

Fueron vendedores de estos magníficos ejemplares las cabañas MARY del Sr. Amadeo Sandro, los señores Chichet Hnos. de Libertad y el Sr. Brito Fernández de Florida.

## Los Préstamos de Trigo

Todavía no hay noticias de que este año se otorgue como en años anteriores el préstamo de trigo.

De no aprobarse el decreto respectivo resultaría desmentido el slogan,

producir más...

Los préstamos de trigo han sido una palanca poderosa, en favor del aumento del área sembrada. Sobre este mismo tema, hacíamos notar en un artículo anterior que el préstamo de semilla facilitaba en forma fundamental la siembra de este cereal por parte del mediano y pequeño productor, que sin él se verían obligados a reducir o a no dedicar área al trigo, pues el alto costo de la semilla es un poderoso freno en ese sentido.

No conocemos las causas ni nos las imaginamos, por las cuales se demora tanto por parte de las autoridades respectivas la vigencia de ley tan beneficiosa, que hace sospechar que a ese respecto se hubiera cambiado de criterio.

Deseamos sinceramente que no sea así, y todo se deba solamente a la eterna lentitud de las cosas oficiales.

—o—

## Una mala noticia.

Según lo ha anunciado el señor Ministro de Ganadería y Agricultura, estamos amenazados nuevamente, de una invasión de langosta, en fecha próxima.

Nos imaginamos la preocupación que en los productores creará, tan poco grata noticia. Sin embargo ella no debe ser motivo de pesimismo exagerados. Los medios con que cuenta el Servicio Nacional de Lucha Contra la Langosta, sin ser perfectos son eficaces, como lo ha demostrado en campañas anteriores. Si se necesitará una colaboración estrecha del productor a fin de que las tareas de exterminio del terrible enemigo rindan el máximo.

Creemos sinceramente que con esa colaboración los resultados sean completamente satisfactorios y los perjuicios mínimos.

—o—

## Se vende

Cocina económica, tamaño mediano, excelente estado de conservación regía plancha de un centímetro de espesor.

Pida informes en nuestra imprenta.

## TETANIA (o mal de los Avenales)

En estos últimos días se produjeron en la zona y principalmente en los rodeos lecheros varios casos de esta enfermedad.

Sintomas.-El animal al principio se haya triste y con poco apetito, luego se echa y pasa así hasta que si no se le trata le sobreviene la muerte. Otras veces este cuadro se ve completado con convulsiones y contracciones que le origina una muerte más rápida:

¿A que se debe esta enfermedad? Aun bajo contenido de Calcio en la sangre del animal. ¿Y esto por qué se produce?. A varias causas, algunas de las cuales detallaremos, en la forma más sencilla posible.

1º. A un escaso suministro de Calcio y magnesio al animal. Recordar que nuestras pasturas son generalmente pobres en estos elementos, y los avenales también. En cambio la alfalfa se destaca por su alto contenido de calcio.

2º. A falta de Vitamina D, que es la que hace que la relación entre el calcio y el fósforo sea ideal para una mejor absorción por el organismo. Además fija las sales en el tejido óseo.

3º. A una falta o escasa función de una glándula de secreción interna, que es la Paratiroides cuya hormona tiene el rol de movilizar el calcio de los huesos y fijarlo en el plasma sanguíneo o sea mantener el equilibrio del calcio en la sangre. También esta hormona interviene en el metabolismo de las proteínas y según algunos fisiólogos una merma en la función de la Paratiroides, da origen a una acumulación de guanidina, substancia tetanigera que da origen a convulsiones.

Esta enfermedad tiene por causas coadyugantes a la Preñez, al Parto, a la Lactación, a la fatiga y hasta las condiciones del tiempo. Según experiencia parece que durante la preñez la hormona llamada foliculina inhibe en parte la acción de la paratiroides, lo que origina una excreción exagerada de calcio y una baja en el tenor de la sangre. Las condiciones atmosféricas tiene también su importancia, y es así que el número de casos de tetania es mayor en los días nublados y neblinosos, y se cree que hay una correlación entre esa clase de días y la función hormonal.

La tetania se puede presentar ya sea en forma convulsiva o sin estas características y en el primer caso además de la falta de calcio en la sangre hay una falta de magnesio que es lo que principalmente origina las contracciones.

MEDIDAS DE PREVENCIÓN.— A los animales preñados y en lactación, suministrarles alimentos ricos en sales de calcio y magnesio y poner al alcance de ellos, una mezcla de partes iguales de Carbonato de calcio y Harina de huesos esterilizada, (que se adquiere en los frigoríficos). Cada 400 partes de esa mezcla agregarle una parte de yoduro de potasio que estimula la función de la Paratiroides. Si se quiere una fórmula más completa agregarle hasta un 10 % de magnesio.

TRATAMIENTO.— Inyecciones intravenosas de Gluconato de Calcio, en cuanto se manifiesten los síntomas.

**Juan Bentancor**-Q. E. P. D. — Falleció el 13 de Abril, de 1948 después de recibir los Santos Sacramentos—Su esposa: Elisa Javiel de Bentancor; su madre Clara B. de Bentancor; sus hijos: Nerio, Juan Ramón, Omar Isidro e Irma; sus hijos políticos: Angélica Bentancor de Bentancor, Aurelia Silva de Bentancor, Ramón Rodríguez, hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás deudos invitan para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicho finado, se oficiará en la Parroquia de Nuestra Sra. del Pilar, Villa Sarandí, el 13 de Mayo de 1949, a las 10 y 1/2.

El duelo se despide por tarjeta.

## A Nuestros Colaboradores

Continuamos enviando a productores de la zona, nuestro periódico en la seguridad de que todos colaborarán como suscriptores, comprendiendo que es un beneficio para la región y para Sarandí el mantenimiento de una voz periodística.

Rogamos a aquellos que ya reciben desde hace algún tiempo LA VOZ DE SARANDI, tengan la gentileza de remitirnos el importe de las suscripciones a los efectos de nosotros poder ir cumpliendo nuestros compromisos.

A todos nuestras gracias.

## JUAN LATEULADE

—Escritorio Comercial—

Remates Ferias, Liquidaciones de Estancias y Negocios en General

Representante en lanas de la Barraca Francisco Beramendi, en Florida y Flores.

LOCAL SARANDI

Ferias todos los 5 de cada mes.

LOCAL PASO REAL DE CASTRO

Ferias todos los 15 de cada mes.

SOCIEDAD RURAL DE DURAZNO

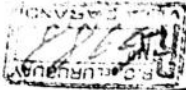
Ferias todos los últimos lunes de cada mes

S. A. RURAL DE PASO DE LOS TOROS

Los penúltimos martes de cada mes.

Sarandí Grande, Teléfono 41

Biblioteca Nacional  
Eduardo Acevedo #45  
Montevideo



**La Voz de Sarandí**

- TARIFA -

Suscripción mensual \$ 0.60  
Semestre adelantado \$ 3.30  
Año \$ 6.50

Sarandí Grande, Sábado 7 de Mayo de 1949



# Tienda Sarandí

## DE VARON H<sup>NOS</sup> Y TARANTO

Ha recibido el más inmenso surtido de paños,  
lanillas a precios increíbles.

**■ Visítela y se convencerá ■**

**SUCURSALES** COLÓN: Avda. Garzón 1954 - U. T. E. 220291.  
MONTEVIDEO: Agraciada 4131 bis. - En Sarandí, Telf. 126.

### EL UNIVERSO

ALMACEN  
TIENDA  
Y DEPOSITO DE FRUTOS DEL PAIS

Agentes Generales del  
Banco de Seguros del Estado.

de  
Viuda e Hijos de  
Antonio Acerenza

Calle 18 de Julio y Progreso

### Sastrería Carreras

DE

**Alfredo  
Carreras**

Av. Gral. Artigas

Sarandí Grande

### EMPRESA GALUSSO

—de—  
**Domingo V. Galusso** En Montevideo

Arequita 2134 aut. 26207  
En Sarandí



Montevideo y Treinta y Tres  
Telf. 59

En Tacuarembó

Esq. C. Ortiz y Ayala y Rpca.  
Argentina.- Telf. 429.

*La Empresa tradi-  
cionalmente segu-  
ra para sus fletes.*

### Sastrería

**Sarandí**

DE

**ROGELIO  
MARTINEZ**

Precios módicos

### Joyería y Bazar OSTA

La casa del regalo.

Agente de las lapiceras Parker.

Avenida Gral. Artigas.

Sarandí Grande

Provisión

**El Sol**

DE

**Manuel J.**

**Rodríguez**

### LA SORPRESA

DE

••• ALFREDO  
••• BELHOT

Tienda

**Ropería  
y Zapatería**

Avda. Gral. Artigas Sarandí